OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2007IPLE0016
Eguna: 2007/12/21
Ordua: 09:00-10:30
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	EA
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	. EA
- Imanol Lizarralde Marín	EA
- Eloy Bazan Bazan	EA
- Zorione Etxezarraga Ortuo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagir	EAJ/PNV
-Jesús Fontal Garc	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- David Franco Chavale	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2007ko azaroaren 29ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 29/11/2007
Emaniko Dekretuen berri ematea	1	Dación y cuenta de Decretos emitidos
Bake epaile eta ordezkoaren izendapenerako proposamena.	2	Propuesta de nombramiento de juez de paz titular y suplente.
2008. urteko aurrekontuak	3	Presupuesto Municipal 2008
Mozioa: Eudel-ek igorritako idatziarekin bat egitea	4	Moción: adhesión al escrito remitido por EUDEL
Mozioa: 18/98 epaiari buruzko aitorpena	5	Moción: declaración en relación a la sentencia 18/98
Informazio, galdera eta erreguak	6	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

EGUNEKO AZTERGAIAK **ORDEN DEL DIA**

1.- 2007/11/29ko aktaren onarpena.

Akta aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta de 29/11/2007

Se aprueba el acta por unanimidad.

2.- Emaniko Dekretuen berri ematea

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (1024 zk.tik 1088 zk.ra, biak barne), Hirigintzako Zinegotzi Delegatuak (1053 zk.tik 1084 zk.ra, biak barne), Euskera, Hezkuntza eta Gazteriako Zinegotzi Delegatuak (915 zk.tik 1094 zk.ra, biak barne) eta Etxebizitza, Ingurugiroa eta Garraioko Zinegotzi Delegatuak (1002 zk.) emanikoen berri eman du.
Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2.- Dación y cuenta de Decretos emitidos

Se da cuenta de los Decretos del Alcalde (nºs del 1024 al 1088, ambos incluidos), del Concejal Delegado de Urbanismo (nº s del 1053 al 1084, ambos inclusive), de la Concejala Delegada de Educación, Euskera y Juventud (nºs del 915 al 1094, ambos inclusive) y del Concejal Delegado de Vivienda, Medio Ambiente y Transporte (nº 1002).
El Pleno queda enterado.

3.- Bake epaile eta ordezkoaren izendapenerako proposamena.

Alkateak irizpena aurkeztu du.

Eztabaidatu ondoren, udalbatzako kideek aho batez onetsi dute irizpena, eta honako erabaki hauek hartu dituzte:

1. Miguel Angel Castillo Barron bake epailea eta Arantzatzu Gónzalez Gónzalez ordezko bake epailea izendatzeko proposamena Euskal Herriko Justizi Auzitegi Nagusiari luzatzea.
2. Euskal Herriko Justizi Auzitegi Nagusiari akordio honen berri ematea.

3.- Propuesta de nombramiento de juez de paz titular y suplente.

Al alcalde presenta el dictamen.

Tras un debate los miembros de la Corporación, por unanimidad, proceden a la aprobación del dictamen adoptando los siguientes acuerdos:

1. Elevar al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco la propuesta de nombramiento de Miguel Angel Castillo Barrón como Juez de Paz titular y de Arantzatzu Gónzalez Gónzalez como suplente.
2. Dar cuenta de este acuerdo al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

4.- 2008. urteko aurrekontuak

Ogasun, Ondare eta Berrikuntza batzordeko lehendakariak 2008ko aurrekontuari buruzko irizpena aurkeztu du. Irizpena bozkatu, eta aldeko 10 botorerkin eta PSE-EEko abstentzioarekin

4.- Presupuesto Municipal 2008

El Presidente de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación presenta el dictamen sobre los presupuestos de 2008 Se somete a votación el dictamen que es aprobado con

onartu da, eta honako erabaki hauek onartu dira:

1.- PSE-EE k aurkezturiko osoko zuzenketa ez onartzea, udalak abenduaren 13an banaturiko 2008ko Udal Aurrekontuak legediak ezarritako dokumentu guztiak jasotzen dituelako eta udalak dituen konpromisoak babesturik daudelako.

2.- PSE-EE taldeak aurkezturiko 3, 5 eta 19. zatiko zuzenketak onartzea, 23.731,66 eurotako zenbateko guztira. Kopuru hori gastu arruntaren murrizketa bera izanda finantzatuko da. (1. Eranskina)

3.- PSE-EE taldeak aurkezturiko 28. zatiko zuzenketa onartzea. Honek 5280,00 eurotan gehituko du gastua eta kopuru bera inbertsioaren murrizketaren bidez finantzatuko da (1. Eranskina)

4.-EAk aurkezturiko zuzenketa hain zuzen Sagardo Museoa egiteko 1? bateko kontu saila irekitzea (kapital transferentzia) eta dagokion finantzazioa inbertsio errealak besterenganatzetik bitartez orekatua onartzea.

5.- Onarturiko zuzenketak barne,2008ko Aurrekontua ,hain zuzen Udalaren 2008. urteko Aurrekontua 7.653.564,25 kopuruarekin eta baita loturik dituen dokumentuak ere, hau da, Aurrekontua betearazteko udal araua, Plantila eta RPTA onartzea.
Horrekin batera Astigarraga Lantzeneko 2008ko Aurrekontua onartzea eta kontsolidazioa egin ondoren Astigarragako 2008ko Aurrekontu Orokorra 7.828.494,15€ koa orekatua sarrera eta gastuan onartzea.

6.- 21/2003ko Foru Arauaren arabera

10 votos a favor y una abstención del concejal del partido PSE-EE, adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- Desestimar la enmienda a la totalidad presentada por el PSE-EE, dado que el Texto Refundido del Presupuesto 2008, entregado el 13 de diciembre del presente año viene acompañado de toda la documentación exigida en la legislación aplicable, y el presupuesto presentado cubre las obligaciones vinculadas a este Ayuntamiento.

2.- Aceptar las enmiendas parciales presentadas por el PSE-EE 3,5, y 19 por un importe global de 23.731,66 euros que serán financiadas con reducciones de gasto corriente por el mismo importe (anexo 1).

3.- Aceptar la enmienda parcial 28 presentada por el PSE-EE que incrementará el gasto en 5.280,00 euros con financiación de disminución por el mismo importe de la inversión (anexo 1).

4.- Aceptar la enmienda presentada por EA para que se abra una partida de 1 euro de transferencia de capital para el Museo de la Sidra que se financiará con enajenaciones de inversiones reales por el mismo importe.

5.- Aprobar el Presupuesto 2008 del Ayuntamiento Propio por importe de 7.653.564,25 euros, así como los documentos que la integran como son la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria , Plantilla y RPTA.
Aprobar el presupuesto 2008 de la Sociedad Municipal, con lo que el Presupuesto General Municipal Consolidado asciende a 7.828.494,15€, equilibrado en ingresos y gastos.

6.- Conforme a lo dispuesto en la Norma

aurrekontuaren onarpena jendaurrean ezartzea 15 eguneko epean, adieraziz aipaturiko epean ez bada inolako erreklamaziorik aurkezten hasierako onarpena behin betikoa bilakatuko dela .

Bozketa ondoren, PSE-EE ko zinegotziak, Jose Angel Sanchezek, PPko zinegotziak, Jose Manuel Herzogek, EAko zinegotziak Imanol Lizarraldek, EB-Berdeakeko zinegotziak Carlos de la Peñak eta EAJ-PNVko zinegotziak Zorione Etxezarragak hitza hartu dute, kopuru ekonomikoen arrazoietan eta aurrekontua osatu ahal izateko erabilitako prozedurari buruz azalpenak eman dituzte, beraien botuaren zergaitia azaltzeko asmoz. Alkateak hartu du hitza eta aurrekontuaren alderdi garrantzitsuenak aipatu ditu, sortutako batzorde berriak eta inbertsioak aipatuz; eta azkenik, zinegotzi guztiak aurrekontua eratzerako garaian eginiko lanagatik zoriondu ditu, udal Idazkaritza Kontu-hartzailetzarekin batera.

5.-. Mozioa: Eudel-ek igorritako idatziarekin bat egitea

Alkateak ondoko mozioa aurkezten du:

ETAK egindako atentatua ikusita, EUDEL-ek Euskadiko udalei astelehenean, abenduaren 3an, udaletxe aurrean kontzentratzeko deia egiten die. Kontzentrazioa astelehenean 12:00etan izango da.
EUDEL ? Euskadiko Udalen Elkarteak ETA-ren atentatuen eta indarkeriaren kontrako aldarrikapena egin nahi du, halaber, Bakea lortzeko demokrazia eta bizitzarekiko errespetuaren bidetik abiatu behar garela azpimarratu nahi du.
Zentzu horretan, Euskadiko Udalen Elkarteak Euskal Gizartearen aurrean hurrengoa adierazi nahi du:

Lehena- EUDEL-en aburuz edozein herritarren kontra atentatua egiten duenak, euskal gizartearen kontrako atentatua egin du.
Bigarrena- Gure gizartea anitza dela onartzen dutenak, hots, gurea bezalako gizartea aberasten duten aukera politiko, sozial eta kultural guztiak bere osotasunean aintzat hartzen dutenak baino ez dira onartuko demokrazian.
Hirugarrena- Euskadiko Udalen Elkartearen iritziz pertsona eta gizarte-erakundeen aurkako edozein atentatu,

Foral 21/2003 someter a información pública por el plazo de 15 días, reseñando que caso de no formularse alegaciones el presente acuerdo devendrá en definitivo sin necesidad de nuevo acuerdo.

El concejal del PSE-EE Jose Angel Sanchez, el concejal del PP Jose Manuel Herzog, el concejal de EA Imanol Lizarralde, el concejal de EB-Berdeak Carlos de la Peña y la concejala de EAJ-PNV Zorione Etxezarraga toman la palabra y explican las razones de su voto basándose en el análisis de las cifras económicas y el procedimiento utilizado para la elaboración de los presupuestos. El Alcalde toma la palabra para explicar las novedades del presupuesto ligado a nuevas comisiones e inversiones y felicita a todos los ediles su participación en la elaboración de los presupuestos de 2008 así como a la Secretaría-Intervención municipal.

5.- Moción: adhesión al escrito remitido por EUDEL

El alcalde presenta la moción siguiente:

Ante el atentado perpetrado por ETA esta mañana, EUDEL, hace un llamamiento a los Ayuntamientos vascos y a la ciudadanía, sumándose así a la realizada por el Lehendakari, para concentrarse en la puerta de éstos este lunes 3 de diciembre a las 12:00 horas.
La Asociación de Municipios Vascos, EUDEL, quiere reafirmarse en su condena ante los atentados y violencia de ETA y reiterar que sólo desde la democracia y el respeto a la vida se conseguirá la Paz.
En este sentido, la Asociación de Municipios Vascos quiere manifestar ante la Sociedad Vasca que:

Primero- EUDEL considera que quien atenta contra cualquier ciudadano/a, atenta contra la propia sociedad vasca.
Segundo- Sólo quienes reconocen y aceptan que vivimos en una sociedad plural, respetando hasta sus últimas consecuencias todas la opciones políticas, sociales y culturales que enriquecen una sociedad como la nuestra, serán aceptados y reconocidos en el juego democrático.
Tercero- Resulta intolerable cualquier atentado, amenaza o coacción a las personas e instituciones sociales, por lo que la Asociación de Municipios Vascos condena con rotundidad el atentado en Francia y se solidariza con los

mehatxu edota gogorkeria jasangaitza da, beraz, gaur izandako atentatua gaitzetsi.

EUDEL-ek gure artean ?ETA SOBERAN DAGO?-ela aldarrikatu nahi du gizartearen aurrean.

familiares y amigos de los afectados.

EUDEL reitera ante la sociedad que ?ETA SOBRA? entre nosotros y llama a los Ayuntamientos vascos a que tomen parte en esta movilización para condenar este atentado.

Zenbait zinegotzi hitza hartu dute aurkeztutato testuari buruz iritzia emateko.

Intervienen distintos concejales manifestando sus opiniones en relación al texto presentado,

Botazioa egin ondoren, aho batez onartu da. Ondoren Alkateak Udalaren solidaritatea azaltzen du eta kondentu ditu, Sestaon gertaturiko atentatua, Errenteriako Alkateak jasandakoa eta Hernaniko PSE-EEk eraikinak jasandakoa.

Sometida a votación la moción se aprueba por unanimidad. Así mismo el Alcalde muestra la solidaridad y condenalos atentados sufridos en Sestao, los sufridos por el Alcalde de Renteria y la Casa del Pueblo de Hernani.

6.- Mozioa: 18/98 epaiari buruzko aitorpena

6.- Moción: declaración en relación a la sentencia 18/98

Alkateak ondoko mozioa aurkezten du:

El alcalde presenta la moción siguiente:

Lehena- Astigarragako udaletxeak bere kezka azaldu nahi du 18/98 epaian auzipetuen eskubideen urratze posiblea dela eta.

Bigarrena- Justiziak ez du arrazoi politikoengatik jokatu behar eta epai honek agerian jartzen du ?política kointurak? probek baino pisu handiagoa eduki duela.

Hirugarrena- Astigarragako udalak sententzia ezeztatzea eskatzen du, Euskadik beharrezko eta urgente duen BAKEA, justizia eta giza eskubideak direla medio bakarrik lortuko du eta.

Primero- El Ayuntamiento de Astigarraga muestra su preocupación por la posible vulneración de derechos de los encausados en el sumario 18/98.

Segundo- La justicia no debe actuar por impulsos políticos y esta sentencia demuestra que la ?coyuntura política? ha pesado más que cualquier prueba.

Tercero- El Ayuntamiento de Astigarraga pide que la sentencia sea revocada, porque sólo desde la Justicia y la defensa de los Derechos Humanos se podrá avanzar en la necesaria y urgente PAZ para Euskadi.

Zenbait zinegotzi hitza hartu dute aurkeztutato testuari buruz iritzia emateko.

Intervienen distintos concejales manifestando sus opiniones en relación al texto presentado,

Botazioa egin ondoren, mozioa onartu da, aldeko 9 botoekin (EA 4, EAJ-PNV 3 eta EB-B 2) eta PPko aurkako boto batekin

Sometida a votación la moción es aprobada con nueve votos a favor, de los grupos municipales EA, EAJ-PNV, EB-B y

eta PSE-EEko abstentzio batekin.

un boto en contra del PP y una abstención del PSE-EE.

7.- Informazio, galdera eta erreguak

7.- Información, ruegos y preguntas.

PPko zinegotziak aurkeztutako mozio baten egoerari buzuz galdera luzatu du. Alkateak adierazi dio bere garaian aztertua izango dela, baina edozein kasutan Kulturako batzordeari luzatu zaiola bere edukia.

El concejal del PP toma la palabra para conocer el estado de una moción presentada . El Alcalde explica que se analizará y presentará en su momento, pero avanza que ha sido remitida a la comisión de Cultura su contenido.

PSE-EEko zinegotziak txotx-aren mahaiari buruz galdetu du. Carlos de la Peña EB-Berdeak-eko zinegotziak jakinarazi dio harremanak izan direla sagardo denboraldiarekin zerikusia duten alderdiekin eta saiatzen ari direla sagardo denboraldiaren alderdi ekonomiko negatiboen kostua denen artean pairatu dadin.

El concejal del PSE-EE, pregunta sobre la mesa del txotx. El concejal de EB-Berdeak, Carlos de la Peña informa en relación a esta mesa y los compromisos que se les están solicitando a los integrantes para paliar los efectos económicos negativos de la temporada de la sidra.

Azkenik Alkateak adieradi du, urteko azken plenoa dela eta eguberri eta urteberri ona opa die guztiei.

Finalmente el Alcalde toma la palabra e indica que es el último pleno del año y felicita la navidad y el ano nuevo.

Bilera amaitutzat eman dugu 10:30etan, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2007ko abenduaren 21ean

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari-Kontuhartzailea